Документ предоставлен [КонсультантПлюс](https://www.consultant.ru)

Утвержден и введен в действие

Приказом Федерального агентства

по техническому регулированию

и метрологии

от 11 ноября 2021 г. N 1489-ст

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

МЕНЕДЖМЕНТ РИСКА

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Risk management. Terms and definitions

(ISO Guide 73:2009, Risk management - Vocabulary, MOD)

ГОСТ Р 51897-2021

(ISO Guide 73:2009)

ОКС 03.100.01

**Дата введения**

**1 марта 2022 года**

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН ассоциацией риск-менеджмента "Русское Общество Управления Рисками" (АРМ "РусРиск") на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии документа, указанного в [пункте 4](#P30)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 010 "Менеджмент риска"

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 11 ноября 2021 г. N 1489-ст

4 Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному документу Руководство ИСО 73:2009 "Менеджмент риска. Термины и определения" (ISO Guide 73:2009, "Risk management - Vocabulary", MOD) путем включения дополнительных положений, фраз, слов, выделенных в тексте курсивом.

При этом изменена нумерация разделов и терминов для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5.

Внесены изменения в перевод ряда терминов, их определений и/или примечаний к ним в целях сближения с глоссарием международного стандарта ИСО 31000:2018, являющегося основополагающим и наиболее актуальным в области менеджмента риска, а также учета сложившейся в экспертном сообществе Российской Федерации практики перевода и использования лексики в области менеджмента риска:

- [2.1](#P87) - изменены примечания 1 - 3, исключены примечания 4 - 5;

- [3.1](#P98) - введено дополнительное примечание;

- [4.2.1.1](#P142) - введено дополнительное примечание;

- [4.5.1.2](#P210) - заменено примечание;

- [4.5.1.3](#P216) - изменены примечания 1 - 2;

- [4.6.1](#P237) - введено дополнительное примечание;

- [4.6.1.1](#P245) - термин объединяет английские термины "likelihood" и "probability";

- [4.6.1.2](#P252) - введено дополнительное примечание;

- [4.6.1.3](#P258) - исключено примечание 1, изменены примечания 2 и 4;

- [4.8.1](#P328) - изменено определение, введено дополнительное примечание;

- [4.8.1.1](#P344) - изменено определение и примечание 1;

- [4.8.1.2](#P351) - введено дополнительное примечание;

- [4.8.1.5](#P372) - введено дополнительное примечание.

Введен алфавитный [указатель](#P435) терминов на русском языке.

В [библиографии](#P756) даны ссылки на действующие национальные стандарты Российской Федерации, идентичные приведенным стандартам и документам ИСО.

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного документа для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5-2012 (пункт 4.5)

5 ВЗАМЕН ГОСТ Р 51897-2011/Руководство ИСО 73:2009

6 Некоторые элементы настоящего стандарта могут являться объектами патентных прав

*Правила применения настоящего стандарта установлены в* *статье 26* *Федерального закона от 29 июня 2015 г. N 162-ФЗ "О стандартизации в Российской Федерации". Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе "Национальные стандарты", а официальный текст изменений и поправок - в ежемесячном информационном указателе "Национальные стандарты". В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя "Национальные стандарты". Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования - на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.rst.gov.ru)*

Введение

Настоящий стандарт содержит базовую лексику для формирования общего понимания понятий и терминов в области менеджмента риска среди организаций и функций в различных областях применения.

Предполагается, что в вопросах терминологии менеджмента риска предпочтение будет отдаваться определениям, приведенным в настоящем стандарте.

Применение менеджмента риска имеет прикладную направленность. Поэтому в некоторых случаях может быть необходимо дополнять словарный запас, приведенный в настоящем стандарте. В тех случаях, когда термины, относящиеся к менеджменту риска, применяются в соответствии с настоящим стандартом, обязательным требованием является исключение возможности их ошибочного толкования, искажения смысла или неправильного употребления.

Помимо управления угрозами для достижения своих целей, организации все чаще применяют процесс менеджмента риска и разрабатывают интегрированный подход к менеджменту риска с целью лучшего управления потенциальными возможностями. Таким образом, термины и определения, установленные в настоящем стандарте, имеют более широкое значение и применение, чем термины, установленные в Руководстве ИСО/МЭК 51 <1>, ограниченные аспектами безопасности, т.е. негативными последствиями риска. Ввиду того, что организации все чаще применяют более широкий подход к менеджменту риска, настоящий стандарт охватывает различные виды и направления деятельности.

--------------------------------

<1> ГОСТ Р 57149-2016/ISO/IEC Guide 51:2014 "Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты".

Настоящий стандарт универсален и составлен таким образом, чтобы обеспечить общий охват области менеджмента риска. Приведенные в стандарте термины ранжированы в следующем порядке:

- [термины, относящиеся к риску](#P85);

- [термины, относящиеся к менеджменту риска](#P96);

- [термины, относящиеся к процессу менеджмента](#P125) риска;

- [термины, относящиеся к обмену информацией](#P132) и консультированию;

- [термины, относящиеся к среде](#P155);

- [термины, относящиеся к измерению риска](#P191);

- [термины, относящиеся к идентификации риска](#P197);

- [термины, относящиеся к анализу риска](#P236);

- [термины, относящиеся к оцениванию риска](#P287);

- [термины, относящиеся к воздействию](#P327) на риск;

- [термины, относящиеся к мониторингу](#P392) и измерениям.

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает определения основных терминов в области менеджмента риска. Целью настоящего стандарта является обеспечение единого понимания и последовательного подхода к описанию деятельности, относящейся к менеджменту риска, а также применения унифицированных терминов в рамках процессов и инфраструктур, связанных с менеджментом риска.

Настоящий стандарт предназначен для применения:

- лицами, участвующими в менеджменте риска;

- лицами, вовлеченными в деятельность ISO и IEC; и

- разработчиками национальных или отраслевых стандартов, руководств, процедур, правил и стандартов деятельности, связанных с менеджментом риска.

В части принципов и руководства в области менеджмента риска настоящий стандарт ссылается на стандарт ИСО 31000 [[6]](#P773).

2 Термины, относящиеся к риску

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2.1 **риск:** Влияние неопределенности на достижение поставленных целей.Примечание 1 - Под влиянием неопределенности понимается отклонение от ожидаемого результата. Оно может быть положительным и/или отрицательным, может создавать или приводить к возникновению возможностей и угроз.Примечание 2 - Цели могут иметь различные аспекты и категории и определяться на различных уровнях.Примечание 3 - Риск часто выражается через его **источники** [(4.5.1.2)](#P210), потенциальные **события** [(4.5.1.3)](#P216), **их последствия** [(4.6.1.3)](#P258) и **вероятность** [(4.6.1.1)](#P245). | en | risk |
| fr | risque |

3 Термины, относящиеся к менеджменту риска

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 **менеджмент риска:** Скоординированные действия по руководству, контролю и управлению организацией с учетом **риска** [(2.1)](#P87).Примечание - Менеджмент риска может также быть назван терминами "риск-менеджмент" или "управление рисками". | en | risk management |
| fr | management du risque |
| 3.1.1 **инфраструктура менеджмента риска:** Набор компонентов, формирующих основы и организационные меры, применяемые при проектировании, разработке, внедрении, **мониторинге** [(4.8.2.1)](#P393), пересмотре и постоянном улучшении **менеджмента риска** [(3.1)](#P98) во всей организации.Примечание 1 - Основы отражают политику, цели, полномочия и обязательства в области менеджмента **риска** [(2.1)](#P87).Примечание 2 - Организационные меры включают в себя планы, взаимоотношения, подотчетность, ресурсы, процессы и действия.Примечание 3 - Инфраструктура менеджмента риска интегрирована в стратегические и операционные политики и практики всей организации. | en | risk management framework |
| fr | cadre organisationnel de management du risque |
| 3.1.2 **политика в области менеджмента риска:** Заявление организации об общих намерениях, руководящих принципах и направлениях деятельности в области **менеджмента риска** [(3.1)](#P98). | en | risk management policy |
| fr | politique de management du risque |
| 3.1.3 **план менеджмента риска:** Схематичное описание деятельности и мероприятий в пределах **инфраструктуры менеджмента риска** [(3.1.1)](#P104), устанавливающих подход, инструменты управления и ресурсы, применяемые для **менеджмента риска** [(3.1)](#P98).Примечание 1 - Инструменты управления обычно включают в себя процедуры, практики, распределение ответственности, последовательность действий и сроки их исполнения.Примечание 2 - План менеджмента риска может быть применен к конкретной продукции, процессу и проекту, ко всей организации или ее части. | en | risk management plan |
| fr | plan de management du risque |

4 Термины, относящиеся к процессу менеджмента риска

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 **процесс менеджмента риска:** Взаимосвязанные действия по обмену информацией, консультированию, определению среды, идентификации, анализу, оцениванию, воздействию, **мониторингу** [(4.8.2.1)](#P393) и пересмотру **риска** [(2.1)](#P87), выполняемые в соответствии с политиками, процедурами и методами менеджмента организации. | en | risk management process |
| fr | processus de management du risque |
| **4.2 Термины, относящиеся к обмену информацией и консультированию** |
| 4.2.1 **обмен информацией и консультирование:** Непрерывные итеративные процессы, выполняемые организацией для предоставления, распространения или получения информации и участия в диалоге с **заинтересованными сторонами** [(4.2.1.1)](#P142) по вопросам, относящимся к **менеджменту риска** [(3.1)](#P98).Примечание 1 - Информация может относиться к существованию, природе, форме, **вероятности** [(4.6.1.1)](#P245). существенности, оцениванию, приемлемости, воздействию на риск в рамках менеджмента риска.Примечание 2 - Консультирование является двухсторонним процессом обмена информацией между организацией и ее заинтересованными сторонами по какому-либо вопросу до принятия решения или определения действий по этому вопросу. Консультирование - это:- процесс, который способствует принятию решения на основе убеждения, а не под давлением;- входящая информация для принятия решения, а не совместное принятие решения. | en | communication and consultation |
| fr | communication et concertation |
| 4.2.1.1 **заинтересованная сторона:** Лицо или организация, которые могут воздействовать, или испытывать воздействие, или считать, что на них оказывает воздействие какое-либо решение или деятельность.Примечание 1 - Лицо, принимающее решение, может быть заинтересованной стороной.Примечание 2 - Заинтересованная сторона может также быть названа термином "причастная сторона". | en | stakeholder |
| fr | partie prenante |
| 4.2.1.2 **восприятие риска:** Точка зрения на **риск** [(2.1)](#P87) **заинтересованной стороны** [(4.2.1.1)](#P142).Примечание - Восприятие риска отражает потребности, проблемы, знание, взгляды и ценности заинтересованной стороны. | en | risk perception |
| fr | perception du risque |
| **4.3 Термины, относящиеся к среде менеджмента риска** |
| 4.3.1 **определение среды:** Выявление внешних и внутренних факторов, которые следует учитывать в рамках менеджмента риска, а также установление сферы применения и **критериев риска** [(4.3.1.3)](#P184) для **политики в области менеджмента риска** [(3.1.2)](#P112). | en | establishing the context |
| fr |  du contexte |
| 4.3.1.1 **внешняя среда:** Внешние условия, в которых организация функционирует и стремится достигнуть свои цели.Примечание - Внешняя среда может включать в себя:- внешние факторы, связанные с культурной, социальной, политической, правовой, регуляторной, экономической, природной и конкурентной сферой на международном, национальном, региональном или местном уровне;- ключевые драйверы и тенденции, оказывающие влияние на цели организации;- взаимоотношения с внешними **заинтересованными сторонами** [(4.2.1.1)](#P142), их представления и ценности. | en | external context |
| fr | contexte externe |
| 4.3.1.2 **внутренняя среда:** Внутренние условия, в которых организация функционирует и стремится достигнуть свои цели.Примечание - Внутренняя среда может включать в себя:- корпоративное управление, организационную структуру, обязанности и подотчетность;- политики, цели, а также разработанные стратегии их достижения;- возможности организации с точки зрения ресурсов и знаний (например, капитал, время, люди, процессы, системы и технологии);- информационные системы, информационные потоки и процессы принятия решений (формальные и неформальные);- взаимоотношения с внутренними заинтересованными сторонами, их представления и ценности;- культуру организации;- стандарты, руководящие принципы и модели работы, принятые в организации:- форму и объем договорных отношений. | en | internal context |
| fr | contexte interne |
| 4.3.1.3 **критерий риска:** Условия и факторы, относительно которых оценивается существенность **риска** [(2.1)](#P87).Примечание 1 - Критерии риска основаны на установленных целях, **внешней** [(4.3.1.1)](#P161) и **внутренней** [(4.3.1.2)](#P170) **среде** организации.Примечание 2 - Критерии риска могут быть сформированы на основе стандартов, законов, политик и иных требований. | en | risk criteria |
| fr |  de risque |
| **4.4 Термины, относящиеся к измерению риска** |
| 4.4.1 **измерение риска:** Процесс, охватывающий **идентификацию риска** [(4.5.1)](#P198), **анализ риска** [(4.6.1)](#P237) и **оценивание риска** [(4.7.1)](#P288). | en | risk assessment |
| fr |  du risque |
| **4.5 Термины, относящиеся к идентификации риска** |
| 4.5.1 **идентификация риска:** Процесс выявления, определения и описания **риска** [(2.1)](#P87).Примечание 1 - Идентификация риска включает в себя выявление **источников риска** [(4.5.1.2)](#P210), **событий** [(4.5.1.3)](#P216), их причин и возможных **последствий** [(4.6.1.3)](#P258).Примечание 2 - Идентификация риска может также учитывать анализ исторических данных, теоретический анализ, информированные и экспертные суждения, а также потребности **заинтересованных сторон** [(4.2.1.1)](#P142). | en | risk identification |
| fr | identification des risques |
| 4.5.1.1 **описание риска:** Структурированная информация о риске, обычно включающая следующие элементы: источники риска, **события** [(4.5.1.3)](#P216), причины и **последствия** [(4.6.1.3)](#P258). | en | risk description |
| fr | description du risque |
| 4.5.1.2 **источник риска:** Объект, ситуация или действие, которые самостоятельно или в комбинации могут повлечь за собой **риск** [(2.1)](#P87).Примечание - Источник риска может также быть назван терминами "фактор риска" или "риск-фактор". | en | risk source |
| fr | source de risque |
| 4.5.1.3 **событие:** Происшествие, проявление или изменение совокупности обстоятельств.Примечание 1 - Событие может быть единичным или многократным, иметь несколько причин и приводить к нескольким последствиям.Примечание 2 - Событие может заключаться в том, что ожидаемое явление не имело места или случилось что-то непредвиденное.Примечание 3 - Событие может также быть названо терминами "инцидент" или "несчастный случай".Примечание 4 - Событие без **последствий** [(4.6.1.3)](#P258) может также быть названо терминами "случай без происшествий", "инцидент", "потенциальное происшествие" или "предаварийная ситуация". | en | event |
| fr |  |
| 4.5.1.4 **опасность:** Источник потенциального вреда.Примечание - Опасность может быть **источником риска** [(4.5.1.2)](#P210). | en | hazard |
| fr |  dangereux |
| 4.5.1.5 **владелец риска:** Лицо или организация, несущие ответственность и обладающие полномочиями в области менеджмента **риска** [(2.1)](#P87). | en | risk owner |
| fr | proprietaire du risque |
| **4.6 Термины, относящиеся к анализу риска** |
| 4.6.1 **анализ риска:** Процесс изучения сути и содержания **риска** [(2.1)](#P87) и определения **уровня риска** [(4.6.1.7)](#P282).Примечание 1 - Анализ риска обеспечивает базу для **оценивания риска** [(4.7.1)](#P288) и принятия решения о **воздействии на риск** [(4.8.1)](#P328).Примечание 2 - Анализ риска включает в себя определение степени серьезности риска.Примечание 3 - Как правило, анализ риска включает в себя установление причинно-следственных связей события с его источниками и последствиями. | en | risk analysis |
| fr | analyse du risque |
| 4.6.1.1 **вероятность:** Характеристика возможности и частоты появления события.Примечание 1 - В менеджменте риска термин "вероятность" означает шанс того, что что-то может произойти, независимо от того, установлено ли это, измерено или определено объективно или субъективно, качественно или количественно, и описывается с помощью общих понятий или математически (как **частота** [(4.6.1.4)](#P266) за установленный период времени).Примечание 2 - Английский термин "likelihood" не имеет прямого перевода на некоторые языки: вместо этого часто используется перевод слова "probability". Однако в английском языке термин "probability" часто понимают в узком математическом смысле [<1>](#P429). Поэтому в терминологии менеджмента риска термин "likelihood" используется для придания ему настолько же широкого смысла, какой имеет слово "probability" во многих языках, кроме английского. | en | likelihood probability |
| fr | vraisemblance  |
| 4.6.1.2 **подверженность:** Степень воздействия **события** [(4.5.1.3)](#P216) на организацию и/или **заинтересованную сторону** [(4.2.1.1)](#P142).Примечание - Подверженность может также быть названа термином "экспозиция". | en | exposure |
| fr | exposition |
| 4.6.1.3 **последствие:** Результат влияния **события** [(4.5.1.3)](#P216) на достижение целей.Примечание 1 - Последствие может быть определенным или неопределенным и иметь положительное или отрицательное, прямое или косвенное влияние на достижение целей.Примечание 2 - Последствия могут обладать качественными или количественными характеристиками.Примечание 3 - Первоначальные последствия могут усугубляться за счет провоцирования новых последствий (эффекта домино) или достижения кумулятивного эффекта. | en | consequence |
| fr |  |
| 4.6.1.4 **частота:** Количество **событий** [(4.5.1.3)](#P216) или их последствий за определенный период времени.Примечание - Частота может быть применима к прошлым **событиям** [(4.5.1.3)](#P216) или возможным будущим событиям, когда она может рассматриваться как мера **вероятности** [(4.6.1.1)](#P245). | en | frequency |
| fr |  |
| 4.6.1.5 **уязвимость:** Присущие свойства объекта, определяющие его чувствительность к **источнику риска** [(4.5.1.2)](#P210), которая может привести к событиям, влекущим **последствия** [(4.6.1.3)](#P258). | en | vulnerability |
| fr |  |
| 4.6.1.6 **матрица рисков:** Инструмент ранжирования и представления рисков [(2.1)](#P87) путем определения диапазонов **последствий** [(4.6.1.3)](#P258) и **вероятности** [(4.6.1.1)](#P245). | en | risk matrix |
| fr | matrice de risque |
| 4.6.1.7 **уровень риска:** Размер **риска** [(2.1)](#P87) или комбинации рисков, характеризуемый **последствиями** [(4.6.1.3)](#P258) и их **вероятностью** [(4.6.1.1)](#P245). | en | level of risk |
| fr | niveau de risque |
| **4.7 Термины, относящиеся к оцениванию риска** |
| 4.7.1 **оценивание риска:** Процесс сравнения результатов **анализа риска** [(4.6.1)](#P237) с **критериями риска** [(4.3.1.3)](#P184) для определения допустимости или приемлемости **риска** [(2.1)](#P87) и/или его размера.Примечание - Оценивание риска используется при принятии решения о **воздействии на риск** [(4.8.1)](#P328). | en | risk evaluation |
| fr |  du risque |
| 4.7.1.1 **отношение к риску:** Подход организации к измерению риска и, таким образом, к увеличению, удержанию, принятию, снижению **риска** [(2.1)](#P87) либо отказу от него. | en | risk attitude |
| fr | attitude face au risque |
| 4.7.1.2 **риск-аппетит:** Величина и тип соответствующего **риска** [(2.1)](#P87), который организация готова поддерживать или достичь. | en | risk appetite |
| fr |  du risque |
| 4.7.1.3 **толерантность к риску:** Готовность организации и **заинтересованных сторон** [(4.2.1.1)](#P142) понести **риск** [(2.1)](#P87) после **воздействия на него** [(4.8.1)](#P328) для достижения своих целей.Примечание - Толерантность к риску может быть связана с правовыми и регуляторными требованиями. | en | risk tolerance |
| fr |  au risque |
| 4.7.1.4 **неприятие риска:** Отношение к **риску** [(2.1)](#P87), выражаемое в неприемлемости наличия риска. | en | risk aversion |
| fr | aversion pour le risque |
| 4.7.1.5 **агрегация рисков:** Объединение нескольких рисков в один **риск** [(2.1)](#P87), выполняемое для получения более полного понимания совокупного риска. | en | risk aggregation |
| fr | agregation de risques |
| 4.7.1.6 **принятие риска:** Обоснованное решение о принятии конкретного **риска** [(2.1)](#P87).Примечание 1 - Решение о принятии риска может быть принято без **воздействия на риск** [(4.8.1)](#P328) или в процессе воздействия на риск.Примечание 2 - Принятые риски подлежат **мониторингу** [(4.8.2.1)](#P393) и **пересмотру** [(4.8.2.2)](#P399). | en | risk acceptance |
| fr | acceptation du risque |
| **4.8 Термины, относящиеся к воздействию на риск** |
| 4.8.1 **воздействие на риск:** Процесс удержания и/или изменения **риска** [(2.1)](#P87).Примечание 1 - Воздействие на риск может включать в себя:- исключение риска путем принятия решения не начинать или не продолжать деятельность, которая может вызвать риск;- принятие или увеличение риска для достижения возможности;- устранение **источника риска** [(4.5.1.2)](#P210);- изменение **вероятности** [(4.6.1.1)](#P245);- изменение **последствий** [(4.6.1.3)](#P258);- передача риска другой стороне или сторонам (путем включения в контракты и **формирования финансовых резервов по риску** [(4.8.1.4)](#P367));- обоснованное решение о сохранении риска.Примечание 2 - Воздействие на риск может также быть названо терминами "обработка риска", "реагирование на риск".Примечание 3 - Воздействие на риск, направленное на работу с негативными последствиями, иногда называется "митигация риска", "устранение риска", "предотвращение риска", "снижение риска".Примечание 4 - При воздействии на риск могут возникнуть новые или измениться существующие риски. | en | risk treatment |
| fr | traitement du risque |
| 4.8.1.1 **мероприятие по управлению риском:** Способ воздействия на риск, направленный на удержание и/или изменение **риска** [(2.1)](#P87).Примечание 1 - Мероприятия по управлению риском охватывают любые процессы, политики, устройства, практики и другие условия и/или действия, используемые для удерживания и/или изменения риска, но не ограничиваются ими.Примечание 2 - Мероприятия по управлению не всегда могут привести к ожидаемым или предполагаемым результатам изменения риска. | en | control |
| fr | moyen de  |
| 4.8.1.2 **исключение риска:** Обоснованное решение об отказе от участия либо выходе из деятельности с целью исключения подверженности конкретному риску.Примечание 1 - Исключение риска может быть основано на результатах **оценивания риска** [(4.7.1)](#P288) и/или правовых и регуляторных требованиях.Примечание 2 - Исключение риска может также быть названо термином "избежание риска". | en | risk avoidance |
| fr | refus du risque |
| 4.8.1.3 **передача риска:** Форма **воздействия на риск** [(4.8.1)](#P328). включающая согласованное перераспределение **риска** [(2.1)](#P87) с прочими сторонами.Примечание 1 - Правовые или регуляторные требования могут ограничить, запретить или обязать передачу риска.Примечание 2 - Передача риска может выполняться посредством страхования или иных форм договорных отношений.Примечание 3 - Степень, до которой риск может быть распределен, может зависеть от точности и надежности договоренностей по передаче риска.Примечание 4 - Уступка риска является формой передачи риска. | en | risk sharing |
| fr | partage du risque |
| 4.8.1.4 **формирование финансовых резервов по риску:** Форма **воздействия на риск** [(4.8.1)](#P328), включающая согласованное резервирование средств в целях покрытия или изменения возникающих финансовых **последствий** [(4.6.1.3)](#P258), в случае, если они произойдут. | en | risk financing |
| fr | financement du risque |
| 4.8.1.5 **сохранение риска:** Согласованное (обоснованное) принятие потенциальных потерь или выгод от конкретного риска.Примечание 1 - Сохранение риска включает принятие **остаточного риска** [(4.8.1.6)](#P380).Примечание 2 - Сохраняемый **уровень риска** [(4.6.1.7)](#P282) может зависеть от **критериев риска** [(4.3.1.3)](#P184).Примечание 3 - Сохранение риска может также быть названо термином "удержание риска". | en | risk retention |
| fr | prise de risque |
| 4.8.1.6 **остаточный риск:** Риск, оставшийся после **воздействия на него** [(4.8.1)](#P328).Примечание 1 - Остаточный риск может включать невыявленный риск.Примечание 2 - Остаточный риск может также быть назван термином "сохраняемый риск". | en | residual risk |
| fr | risque  |
| 4.8.1.7 **устойчивость организации:** Способность организации к адаптации в сложных и изменяющихся обстоятельствах. | en | resilience |
| fr |  |
| **4.8.2 Термины, относящиеся к мониторингу и измерениям** |
| 4.8.2.1 **мониторинг:** Постоянный (непрерывный) анализ, надзор, критическая оценка, наблюдение за отклонениями от запланированного или требуемого состояния.Примечание - Мониторингу могут быть подвергнуты **инфраструктура менеджмента риска** [(3.1.1)](#P104), **процесс менеджмента риска** [(4.1)](#P127), **риск** [(2.1)](#P87) и **мероприятия по управлению риском** [(4.8.1.1)](#P344). | en | monitoring |
| fr | surveillance |
| 4.8.2.2 **пересмотр:** Деятельность, предпринимаемая для определения применимости, адекватности и эффективности объекта или действий для достижения установленных целей.Примечание - Пересмотр может применяться в рамках анализа **инфраструктуры менеджмента риска** [(3.1.1)](#P104), **процесса менеджмента риска** [(4.1)](#P127), **риска** [(2.1)](#P87) и **мероприятий по управлению риском** [(4.8.1.1)](#P344). | en | review |
| fr | revue |
| 4.8.2.3 **отчетность о риске:** Форма обмена информацией, предусматривающая информирование соответствующих внутренних и внешних **заинтересованных сторон** [(4.2.1.1)](#P142) путем предоставления информации о текущем состоянии **риска** [(2.1)](#P87) и менеджменте риска. | en | risk reporting |
| fr | rapport sur les risques |
| 4.8.2.4 **реестр рисков:** Задокументированная информация об идентифицированных **рисках** [(2.1)](#P87).Примечание - Термин "журнал рисков" иногда используют вместо термина "реестр рисков". | en | risk register |
| fr | registre des risque |
| 4.8.2.5 **профиль рисков:** Информация о любой совокупности **рисков** [(2.1)](#P87).Примечание - Совокупность рисков может содержать риски, относящиеся к организации в целом, ее части, либо риски, выделенные другим образом. | en | risk profile |
| fr | profil de risque |
| 4.8.2.6 **аудит менеджмента риска:** Систематический, независимый и задокументированный процесс получения объективных фактов о состоянии **инфраструктуры менеджмента риска** [(3.1.1)](#P104) (и/или любой ее части) в целях определения ее эффективности и адекватности. | en | risk management audit |
| fr | audit de management du risque |

--------------------------------

<1> То есть как мера возможности появления события, выражаемая действительным числом из интервала от 0 до 1, где 0 соответствует невозможному, а 1 - достоверному событию.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

|  |  |
| --- | --- |
| **агрегация рисков** | [*4.7.1.5*](#P315) |
| **анализ риска** | [*4.6.1*](#P237) |
| **аудит менеджмента риска** | [*4.8.2.6*](#P422) |
| **вероятность** | [*4.6.1.1*](#P245) |
| **владелец риска** | [*4.5.1.5*](#P231) |
| **воздействие на риск** | [*4.8.1*](#P328) |
| **восприятие риска** | [*4.2.1.2*](#P149) |
| **идентификация риска** | [*4.5.1*](#P198) |
| **измерение риска** | [*4.4.1*](#P192) |
| **инфраструктура менеджмента риска** | [*3.1.1*](#P104) |
| **исключение риска** | [*4.8.1.2*](#P351) |
| **источник риска** | [*4.5.1.2*](#P210) |
| **критерий риска** | [*4.3.1.3*](#P184) |
| **матрица рисков** | [*4.6.1.6*](#P277) |
| **менеджмент риска** | [*3.1*](#P98) |
| **мероприятие по управлению риском** | [*4.8.1.1*](#P344) |
| **мониторинг** | [*4.8.2.1*](#P393) |
| **неприятие риска** | [*4.7.1.4*](#P310) |
| **обмен информацией и консультации** | [*4.2.1*](#P133) |
| **опасность** | [*4.5.1.4*](#P225) |
| **описание риска** | [*4.5.1.1*](#P205) |
| **определение среды** | [*4.3.1*](#P156) |
| **отношение к риску** | [*4.7.1.1*](#P294) |
| **отчетность о риске** | [*4.8.2.3*](#P405) |
| **оценивание риска** | [*4.7.1*](#P288) |
| **передача риска** | [*4.8.1.3*](#P358) |
| **пересмотр** | [*4.8.2.2*](#P399) |
| **план менеджмента риска** | [*3.1.3*](#P117) |
| **подверженность** | [*4.6.1.2*](#P252) |
| **политика в области менеджмента риска** | [*3.1.2*](#P112) |
| **последствие** | [*4.6.1.3*](#P258) |
| **принятие риска** | [*4.7.1.6*](#P320) |
| **профиль рисков** | [*4.8.2.5*](#P416) |
| **процесс менеджмента риска** | [*4.1*](#P127) |
| **реестр рисков** | [*4.8.2.4*](#P410) |
| **риск** | [*2.1*](#P87) |
| **риск-аппетит** | [*4.7.1.2*](#P299) |
| **риск остаточный** | [*4.8.1.6*](#P380) |
| **событие** | [*4.5.1.3*](#P216) |
| **сохранение риска** | [*4.8.1.5*](#P372) |
| **среда внешняя** | [*4.3.1.1*](#P161) |
| **среда внутренняя** | [*4.3.1.2*](#P170) |
| **сторона заинтересованная** | [*4.2.1.1*](#P142) |
| **толерантность к риску** | [*4.7.1.3*](#P304) |
| **уровень риска** | [*4.6.1.7*](#P282) |
| **устойчивость организации** | [*4.8.1.7*](#P387) |
| **уязвимость** | [*4.6.1.5*](#P272) |
| **формирование финансовых резервов по риску** | [*4.8.1.4*](#P367) |
| **частота** | [*4.6.1.4*](#P266) |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов

на английском языке

|  |  |
| --- | --- |
| communication and consultation | [4.2.1](#P133) |
| consequence | [4.6.1.3](#P258) |
| control | [4.8.1.1](#P344) |
| establishing the context | [4.3.1](#P156) |
| event | [4.5.1.3](#P216) |
| exposure | [4.6.1.2](#P252) |
| external context | [4.3.1.1](#P161) |
| frequency | [4.6.1.4](#P266) |
| hazard | [4.5.1.4](#P225) |
| internal context | [4.3.1.2](#P170) |
| level of risk | [4.6.1.7](#P282) |
| likelihood | [4.6.1.1](#P245) |
| monitoring | [4.8.2.1](#P393) |
| probability | [4.6.1.1](#P245) |
| residual risk | [4.8.1.6](#P380) |
| resilience | [4.8.1.7](#P387) |
| review | [4.8.2.2](#P399) |
| risk | [2.1](#P87) |
| risk acceptance | [4.7.1.6](#P320) |
| risk aggregation | [4.7.1.5](#P315) |
| risk analysis | [4.6.1](#P237) |
| risk appetite | [4.7.1.2](#P299) |
| risk assessment | [4.4.1](#P192) |
| risk attitude | [4.7.1.1](#P294) |
| risk aversion | [4.7.1.4](#P310) |
| risk avoidance | [4.8.1.2](#P351) |
| risk criteria | [4.3.1.3](#P184) |
| risk description | [4.5.1.1](#P205) |
| risk evaluation | [4.7.1](#P288) |
| risk financing | [4.8.1.4](#P367) |
| risk identification | [4.5.1](#P198) |
| risk management | [3.1](#P98) |
| risk management audit | [4.8.2.6](#P422) |
| risk management framework | [3.1.1](#P104) |
| risk management plan | [3.1.3](#P117) |
| risk management policy | [3.1.2](#P112) |
| risk management process | [4.1](#P127) |
| risk matrix | [4.6.1.6](#P277) |
| risk owner | [4.5.1.5](#P231) |
| risk perception | [4.2.1.2](#P149) |
| risk profile | [4.8.2.5](#P416) |
| risk register | [4.8.2.4](#P410) |
| risk reporting | [4.8.2.3](#P405) |
| risk retention | [4.8.1.5](#P372) |
| risk sharing | [4.8.1.3](#P358) |
| risk source | [4.5.1.2](#P210) |
| risk tolerance | [4.7.1.3](#P304) |
| risk treatment | [4.8.1](#P328) |
| stakeholder | [4.2.1.1](#P142) |
| vulnerability | [4.6.1.5](#P272) |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов

на французском языке

|  |  |
| --- | --- |
| acceptation du risque | [4.7.1.6](#P320) |
|  de risques | [4.7.1.5](#P315) |
| analyse du risque | [4.6.1](#P237) |
|  du risque | [4.4.1](#P192) |
| attitude face au risque | [4.7.1.1](#P294) |
| audit de management du risque | [4.8.2.6](#P422) |
| aversion pour le risque | [4.7.1.4](#P310) |
| cadre organisationnel de management du risque | [3.1.1](#P104) |
| communication et concertation | [4.2.1](#P133) |
|  | [4.6.1.3](#P258) |
| contexte externe | [4.3.1.1](#P161) |
| contexte interne | [4.3.1.2](#P170) |
|  de risque | [4.3.1.3](#P184) |
| description du risque | [4.5.1.1](#P205) |
|  du contexte | [4.3.1](#P156) |
|  du risque | [4.7.1](#P288) |
|  | [4.5.1.3](#P216) |
| exposition | [4.6.1.2](#P252) |
| financement du risque | [4.8.1.4](#P367) |
|  | [4.6.1.4](#P266) |
|  du risque | [4.7.1.2](#P299) |
| identification des risques | [4.5.1](#P198) |
| management du risque | [3.1](#P98) |
| matrice de risque | [4.6.1.6](#P277) |
| moyen de  | [4.8.1.1](#P344) |
| niveau de risque | [4.6.1.7](#P282) |
| partage du risque | [4.8.1.3](#P358) |
| partie prenante | [4.2.1.1](#P142) |
| perception du risque | [4.2.1.2](#P149) |
|  dangereux | [4.5.1.4](#P225) |
| plan de management du risque | [3.1.3](#P117) |
| politique de management du risque | [3.1.2](#P112) |
| prise de risque | [4.8.1.5](#P372) |
|  | [4.6.1.1](#P245) |
| processus de management du risque | [4.1](#P127) |
| profil de risque | [4.8.2.5](#P416) |
|  du risque | [4.5.1.5](#P231) |
| rapport sur les risques | [4.8.2.3](#P405) |
| refus du risque | [4.8.1.2](#P351) |
| registre des risques | [4.8.2.4](#P410) |
|  | [4.8.1.7](#P387) |
| revue | [4.8.2.2](#P399) |
| risque | [2.1](#P87) |
| risque  | [4.8.1.6](#P380) |
| source de risque | [4.5.1.2](#P210) |
| surveillance | [4.8.2.1](#P393) |
|  au risque | [4.7.1.3](#P304) |
| traitement du risque | [4.8.1](#P328) |
| vraisemblance | [4.6.1.1](#P245) |
|  | [4.6.1.5](#P272) |

БИБЛИОГРАФИЯ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [1] | ИСО 704 [<1>](#P784) | Терминологическая работа. Принципы и методы (Terminology work - Principles and methods) |
| [2] | ИСО 860 | Терминологическая работа. Гармонизация понятий и терминов (Terminology work - Harmonization of concepts and terms) |
| [3] | ИСО 3534-1 [<2>](#P785) | Статистика. Словарь и условные обозначения. Часть 1. Общие статистические термины и термины, используемые в теории вероятностей (Statistics - Vocabulary and symbols - Part 1: General statistical terms and terms used in probability) |
| [4] | ИСО 9000 [<3>](#P786) | Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь (Quality management systems - Fundamentals and vocabulary) |
| [5] | ИСО 10241 [<4>](#P787) | Международные стандарты по терминологии. Подготовка и оформление (International terminology standards - Preparation and layout) |
| [6] | ИСО 31000:2018 [<5>](#P788) | Менеджмент риска. Принципы и руководство (Risk management - Guidelines) |
| [7] | ИСО/МЭК Guide 2 | Стандартизация и смежные виды деятельности. Общий словарь (Standardization and related activities - General vocabulary) |
| [8] | Руководство ИСО/МЭК 51 [<6>](#P789) | Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты (Safety aspects - Guidelines for their Inclusion in standards) |

--------------------------------

<1> На территории Российской Федерации действует ГОСТ Р ИСО 704-2010 "Терминологическая работа. Принципы и методы", идентичный ИСО 704:2009 "Терминологическая работа. Принципы и методы".

<2> На территории Российской Федерации действует ГОСТ Р ИСО 3534-1-2019 "Статистические методы. Словарь и условные обозначения. Часть 1. Общие статистические термины и термины, используемые в теории вероятностей", идентичный ИСО 3534-1:2006 "Статистика. Словарь и условные обозначения. Часть 1. Общие статистические термины и термины, используемые в теории вероятностей".

<3> На территории Российской Федерации действует ГОСТ Р ИСО 9000-2015 "Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь", идентичный ИСО 9000:2015 "Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь".

<4> На территории Российской Федерации действует ГОСТ Р ИСО 3534-1-2019 Статистические методы. Словарь и условные обозначения. Часть 1. Общие статистические термины и термины, используемые в теории вероятностей", идентичный ISO 10241-1:2011 "Terminological entries in standards - Part 1: General requirements and examples of presentation".

<5> На территории Российской Федерации действует ГОСТ Р ИСО 31000-2019 "Менеджмент риска. Принципы и руководство", идентичный ИСО 31000:2018 "Менеджмент риска. Принципы и руководство".

<6> На территории Российской Федерации действует ГОСТ Р 57149-2016/ISO/IEC Guide 51:2014 "Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты", идентичный ISO/IEC Guide 51:2014 "Аспекты безопасности. Руководящие указания по включению их в стандарты".

|  |  |
| --- | --- |
| УДК 658.5.011 | ОКС 03.100.01 |
| Ключевые слова: риск, менеджмент риска, процесс менеджмента риска, инфраструктура менеджмента риска, анализ риска, идентификация риска, критерий риска, измерение риска, опасность, последствие, воздействие на риск |